

42°N

PLOVDIV

12 / 02 / 2017 → 17 / 02 / 2017

**VILLES PARTENAIRES :** Plovdiv - Paris.

**ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :**

University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy, UACEG, Sofia, Bulgarie.

Plovdiv University “Paissii Hilendarski”, Plovdiv, Bulgarie.

École Nationale Supérieure d’Architecture de Paris-La-Villette, ENSAPLV, Paris, France.

**ENSEIGNANT-E-S, ENSAPLV :** Maria LOPEZ DIAZ et Dominique DEHOUX.

**UACEG :** Docteur Elena DIMITROVA (architecte) ; Elena MALDJEVA (enseignante).

**PLOVDIV UNIVERSITY :** Krassimira Krastanova (enseignante), Vasil KARADJOV (Anthropologie et Tourisme),

Meglana ZLATKOVA (enseignante).

**ÉTUDIANT-E-S, ENSAPLV (MASTER 1 / PROJET ARCHITECTURAL ET URBAIN) :** Florencia HORNOS, Valérie OUTEIRO, Sofia BLECUA,

Belén RODRÍGUEZ, Mariana RAMOS, Anna VILLARROYA, Yacine TEMOUH, Rostane MILES, Tinhinan SELLAM, Maria VICENTE,

Hada LARREA, Hiroki OKADA, Léa PONTIER, Charlotte MISPLON, Lara VIVANT, Laura SUANNO, Benjamin JOURDAIN, Marion CHAPON,

Carlos TAVARES, Samy ZAIDI, Pérola DIAS, Pierre ANTELME, Youenn TANGUY, Abdoul WASSION.

**UACEG :** Angela Ivanova DIMITROVAi, Georgi NIKOLAEV GEORGIEV, Andrey TODOROV ENEV, Madlen PANCHEVA DIMITROVA.

**CONFÉRENCIERS :**

M<sup>me</sup> Elena DIMITROVA, Docteur en architecture (UACEG) ;

M<sup>me</sup> Gina KAFEDJIAN, chargée de mission de la Fondation de la Mairie pour Plovdiv 2019 ;

M<sup>me</sup> Meglena ZLATKOVA, enseignante à l’université de Plovdiv ;

M<sup>me</sup> Maria SLAVCHEVA, conférencière ;

M. Vasil KARADZHOV, notre guide et reporter, conférencier à l’université de Plovdiv.

**REMERCIEMENTS :**

M<sup>me</sup> Amelia GECHEVA, adjointe au maire, mairie de Plovdiv ;

M<sup>me</sup> Valeri KYORLENSKI, responsable de la Fondation de la Mairie pour Plovdiv 2019 ;

M<sup>me</sup> TOPALOVA, architecte, habitante de la vieille ville (qui a participé au plan d’urbanisme de Plovdiv) ;

M<sup>me</sup> Konstantina PEHLIVANOVA et Mr Hristo GINEV du Kolektif Kosmos, architectes ;

M<sup>me</sup> Gina KAFEDJIAN (chargée de mission de l’association).

**COORDINATRICE DES RELATIONS FRANCO/BULGARE :** M<sup>me</sup> Cveta KIROVA, Architecte, CVETOSCOPI.

## PLOVDIV “RÉHABILITATION PATRIMONIALE DE L'ÉDIFICE ET DU TERRITOIRE”

Maria Lopez Diaz, enseignante à l'ENSAPLV

Cet atelier est la suite du premier voyage qui a commencé le 27 octobre 2016, présenté dans la précédente publication : “Latitudes, ateliers internationaux”. Il évoquait le voyage d'étude, le workshop à l'école ainsi que le parcours pédagogique Roubaix-Lille. Dans cette publication, nous présentons les projets architecturaux des étudiants de Paris-La-Villette en collaboration avec les étudiants de l'université de Sofia.

### Objectifs pédagogiques et contexte culturel site Plovdiv

Plovdiv et Matera, la Bulgarie et l'Italie, se partagent le titre de “Capitale de la culture en 2019”. Les critères de choix exigent des villes qu'elles élaborent un programme culturel à forte dimension européenne, qui encourage la partici-

pation des citoyens. Le programme doit contribuer au développement culturel et social à long terme de la ville. La coopération entre opérateurs culturels et universitaires de différents pays de l'Union européenne est encouragée.

Plovdiv conserve des témoignages de plus de 6000 ans d'histoire, d'une richesse architecturale et culturelle remarquable. On peut mentionner la présence des Thraces et des Romains avec leur stade antique ou encore un des théâtres antiques (5000 spectateurs) les mieux conservés au monde, de l'époque de l'empereur Traian.

“Le vieux Plovdiv” avec ses ensembles architecturaux, ses maisons remarquables en bois de la renaissance Bulgare, est un héritage de l'apogée économique dans le cadre de l'Empire ottoman.

Le quartier de “Kapana, quartier des industries artistiques”, projet emblématique du programme de la ville de Plovdiv, fait partie du *cluster* “Rêves urbains”. Consacré aux restructurations durables et à long terme dans le milieu urbain, il réédite les espaces oubliés et leur donne une orientation culturelle.

Des bâtiments, comme le cinéma Kosmos des années 1950/1960, témoignent de l'époque communiste ayant fortement marqué la culture de ses habitants.

le “Quartier du Tabac”, un quartier du 19<sup>ème</sup> siècle, est au centre de nos intérêts de réhabilitation patrimonial, avec plus de 20 bâtiments industriels. Ce quartier se trouve au milieu de la ville et à l'entrée touristique de la ville !



plovdiv  
together  
2019  
EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE

## PLOVDIV “HERITAGE REHABILITATION OF THE BUILDING AND TERRITORY”

translated in English by Samy Zaidi, student at ENSAPLV (Master 1)

This workshop is the continuation of the first trip that began on October 27, 2016 presented in the previous publication “Latitudes, ateliers internationaux 2016” (Latitudes, International workshops 2016). The previous article was focused on the first trip to Plovdiv, the workshop at school as well as the Roubaix-Lille educational collaboration. In this publication, we present the architectural projects of students of Paris-La-Villette in collaboration with students from Sofia University.

### Educational objectives and cultural context

Plovdiv and Matera, Bulgaria and Italy, share the title of Capital of Culture 2019. The selection criteria require for both cities to develop a cultural program with a strong European dimension, which

encourages the participation of its own citizens. The program must contribute to a long-term cultural and social development of the city. Cooperation between cultural and academic operators of different countries of the European Union is encouraged.

Plovdiv retains testimonials of 6,000 years of history, a rich Architectural and cultural heritage. We can mention the presence of Thracians and Romans with their ancient stadium or one of the old roman theaters (5,000 spectators), which is the best preserved open air theatre in the world. The “Old Plovdiv” “Old Plovdiv” with its architectural complexes and its remarkable houses in wood of the Bulgarian Renaissance era, is a legacy of the economic apogee of the Ottoman Empire.

The district of “Kapana, district of artistic industries”, iconic project of the program of the city of Plovdiv, is part of the cluster “Urban Dreams”.

Devoted to sustainable restructuring and in the long run in the urban environment it reissues forgotten spaces and gives them a cultural orientation. Buildings, like Kosmos cinema from the 1950's to the 1960's, testifies the impact of the communist era having on the culture of its inhabitants.

The “Quartier du Tabac” or “Tobacco City”, is a district built during the 19<sup>th</sup> century, is at the center of our interests in heritage and preservation, with more than 20 industrial buildings. This district is in the middle of the city and is at the entrance of the touristic part of the town.



### Parcours pédagogique

À partir d'un diagnostic multicritère (social, technique, culturel, historique, sensible..) à l'échelle du territoire, du tissu urbain, du site et du bâtiment, les étudiants ont été force de propositions.

Nous avons comme but de former des architectes capables d'aller au-delà de la simple satisfaction d'une demande et de réinventer des solutions pour une dynamique locale. La collaboration fut réussie, avec de vrais échanges entre universités, étudiants, partenaires et mairie.

Les étudiants ont appris à travailler ensemble et les échanges ont été fluides. Les étudiants bulgares sont venus en *workshop* en France et la présentation des projets s'est terminée à l'université de Sofia.

Ils ont été mis en situation professionnelle, en contact direct avec les responsables et les différents acteurs de la ville qui leur ont exposé leurs attentes, enjeux, problématiques et moyens disponibles.

La rénovation et la réhabilitation étant au centre de cet enseignement, les étudiants ont proposé des projets impactants quant aux problématiques du développement durable (gestion des ressources, des déchets, de la pollution, participation sociale...).

Le sujet de l'eau (comme ressource, trame bleue, biodiversité, lien social...) a été spécialement pris en compte dans une approche transversale, sans oublier de relier par des ponts la ville avec le quartier des expositions.

Dans le contexte de la rénovation et de la réhabilitation, nos étudiants, par groupe ou en individuel, ont abouti à une proposition de rénovation urbaine, ainsi qu'à la réalisation de projets de transformation d'usage. Ils avaient la possibilité de choisir entre un bâtiment industriel, le cinéma Kosmos ou d'autres sujets de leur préférence.

La presse locale et les habitants ont été conviés à la présentations des projets architecturaux. Ces derniers ont été salués et jugés innovants par la méthode pédagogique et l'approche au développement durable.

### Educational goals

From a multi-criteria diagnosis (social, technical, cultural, historical, sensitive...) at the scale of the territory, the urban fabric, the site and the building, the students were obliged to make strong proposals.

We aim to train architects able to go beyond the simple satisfaction of a request and reinventing solutions. The collaboration was successful, with real exchanges between universities, students, partners and the town hall of Plovdiv.

Students have learned to work together and the exchanges were fluid. Bulgarian students came in for a workshop in France and the presentation of the projects ended at the University of Sofia. They were put in professional situation, in direct contact with

the people in charge and the different actors of the city who explained their expectations, issues, problems and means available.

Renovation and rehabilitation being center of this teaching, the students have proposed impacting projects to the problems of development sustainable development (resource management, waste, pollution, participation social...).

The subject of water (as resource, weft blue, biodiversity, social link...) was specially taken into account in a transversal approach, not to mention bridging the city with the neighborhood exhibitions.

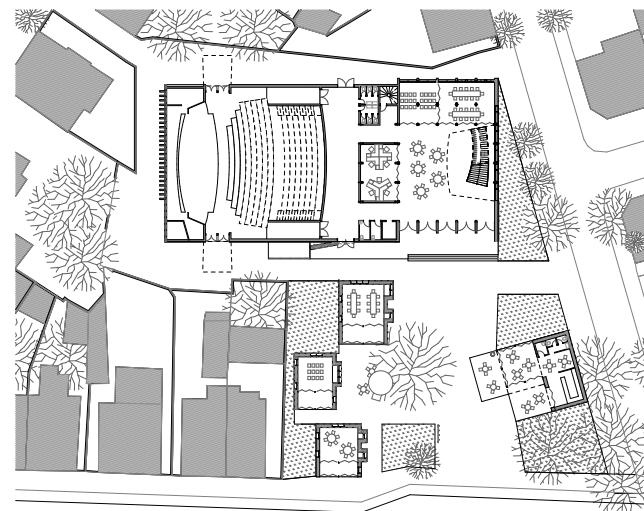
In the context of renovation and rehabilitation, our students, by group or individually, resulted in a proposal urban renewal, as well

as the realization of transformation projects of use. They had the opportunity to choose between an industrial building, the Kosmos cinema or other subjects of their preference.

The local press and the inhabitants were invited to the presentations of the projects Architectural. These were welcomed and judged innovative by the method pedagogical and development approach sustainable.







Plan masse

Rez-de-chaussée



PÉROLA DIAS, HIROKI OKADA, LAURA SUANNO, CARLOS TAVARES, LARA VIVANT ET SAMY ZAIDI



PÉROLA DIAS, HIROKI OKADA, LAURA SUANNO, CARLOS TAVARES, LARA VIVANT ET SAMY ZAIDI





ЛЪХОТЕЛ ЛЕ ЧИКОВЕ  
L'HÔTEL LE CHIQUE

42°N



Notre projet s'inscrit dans l'optique de "Plovdiv 2019", qui sera alors capitale européenne de la Culture. Après une étude *in situ*, un diagnostic urbain et une proposition à l'échelle de la ville de Plovdiv, nous devons faire une proposition de projet en lien avec le travail précédent. Nous avons décidé de réfléchir dans le quartier des anciennes manufactures de tabac, qui nécessite le plus de redynamisation. Le site retravaillé est une ancienne manufacture pratiquement en ruine, il ne reste que les façades et les poteaux porteurs. C'est un site stratégique dans le sens où il est très proche de la gare ferroviaire et routière (avec l'arrivée des bus touristiques). Tous les touristes passent par ce quartier. Nous avons décidé d'imaginer un hôtel et un pôle regroupant les différentes activités.



Vue depuis la rue Avksentiy Beleshki



Vue depuis la rue Hristo Botev



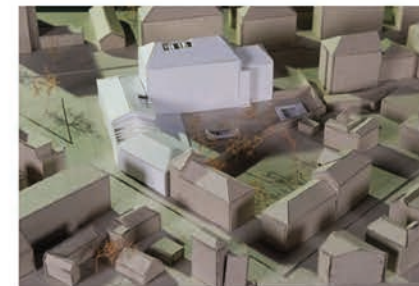
Coupe BB'



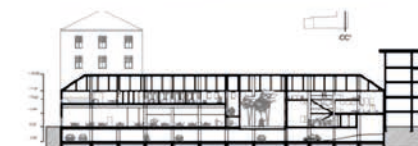
Coupe AA'



CHARLOTTE MISPLON & LÉA PONTIER HÔTEL LE CHIQUE



42°N

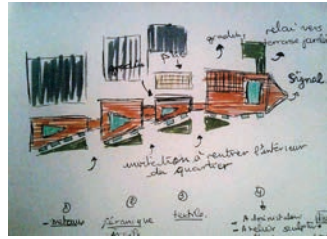


CHARLOTTE MISPLON & LÉA PONTIER HÔTEL LE CHIQUE





Plan de masse



**PROGRAMME**

4 ATELIERS SELON LES MATIERES PREMIERES ET LES TYPES D'ARTISANAT EN BULGARIE/ TEXTILE, BOIS, CERAMIQUE ET VERRE, METAUX.

CHAQUE ENTITE COMPORTE :

- UN ATELIER CENTRAL OUVERT
- DES BOX/ VITRINES D'EXPOSITION
- DES SALLES DE COURS
- AU NIVEAU DU NOEUX, LE VOLUME PRINCIPALE COMPORTE LES ACTIVITE DE DETENTE ET DE CONSOMMATION, D'ADMINISTRATION AINSI QU'UN AUDITORIUM.
- DEUX VOLUMES-GRADINS FORMENT LES PAROIS D'UNE PLACETTE CREEE.



Plan de situation



Plan RDC



Vue sur l'atelier textile



Vue sur ruelle créée



Façade EST



Coupe AA'

échelle : 1/200°



Plan 1<sup>er</sup> étage



Vue sur la placette



Vue sur la terrasse, côté atelier métaux



Coupe CC'

échelle : 1/200°



Coupe BB'

échelle : 1/200°



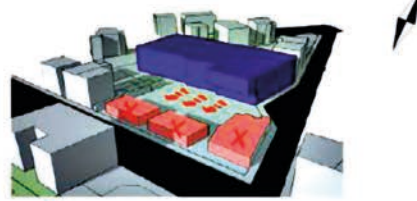
42°N



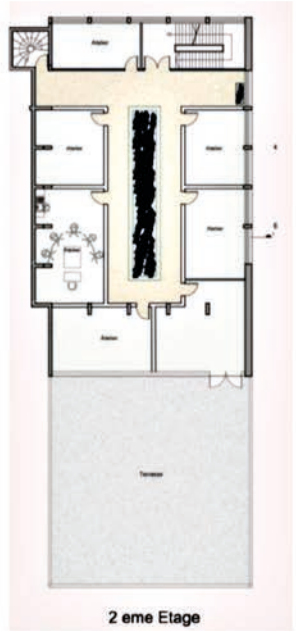
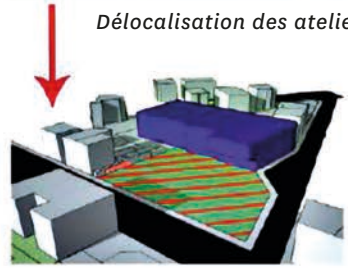
Plan de masse



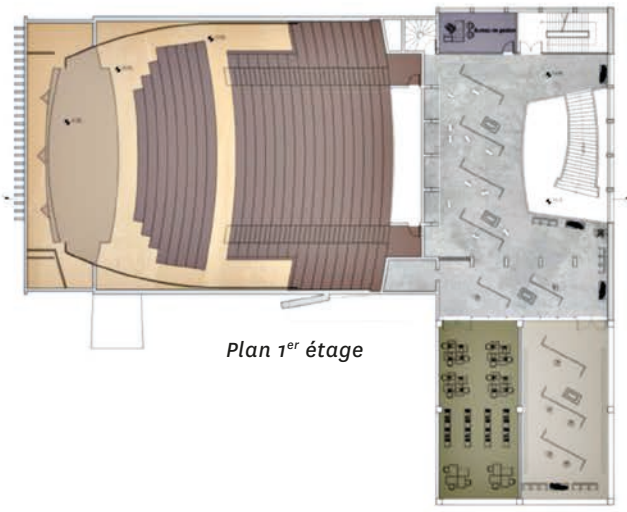
Plan RDC



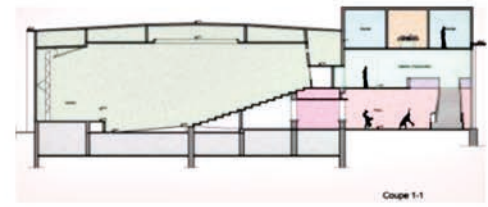
Délocalisation des ateliers



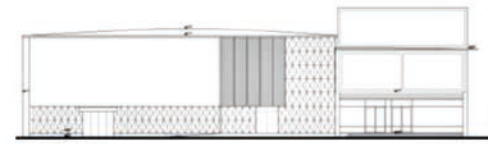
2eme Etage



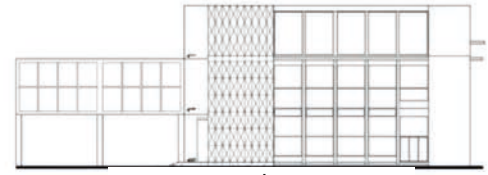
Plan 1er étage



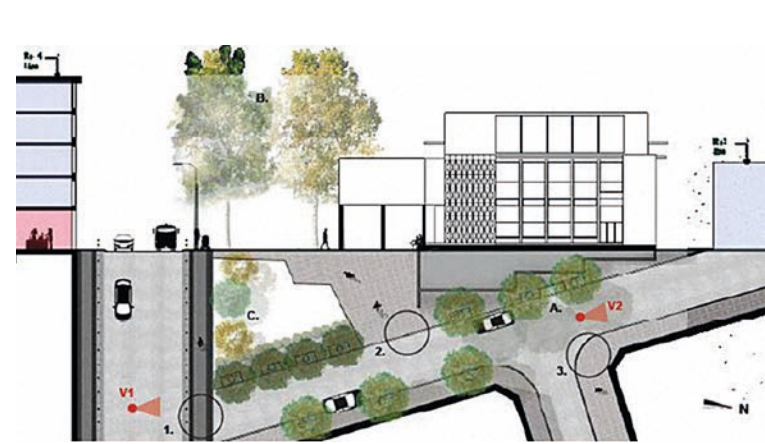
Coupe 1-1



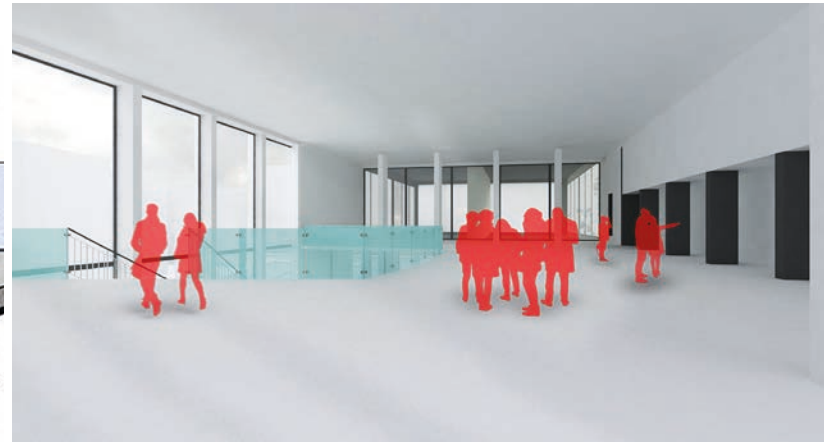
Façade SUD



Façade EST



Coupe urbaine



Vue sur la galerie d'exposition

42°N



Vue sur la salle de spectacle



Centre culturel Kosmos